

24 - Last Bullet

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[03:24] ---

Why?

[03:27] ---

Why are you able to
destroy my Orgmen so easily?

[03:30] ---

Does it mean that I'm
inferior to Tokioka as a scientist?

[03:36] ---

Beyond the Grave!

[04:05] ---

The whole city is at a standstill.

[04:10] ---

He did all this by himself...

[04:19] ---

Hey partner, what's wrong?
You don't seem too energetic.

[04:24] ---

Well? Are you hungry or something?

[04:28] ---

That's it, huh? You're hungry?

[04:32] ---

Do you wanna eat a meal?

[04:35] ---

A nice, hot meal?

[04:39] ---

I could go for a nice, hot meal, myself...

[04:45] ---

Harry, dear...

[04:50] ---

Harry, what's wrong?

[04:59] ---

I'm begging you, please listen to me!

[05:03] ---

What is it, Sherry?

[05:05] ---

Please, don't give me that.

[05:11] ---

What's wrong with you?

You've been acting strangely.

[05:15] ---

It's nothing.

[05:17] ---

If there's something that you're worried about, please tell me.

[05:22] ---

I'm not worried. What could

I possibly have to worry about?

[05:26] ---

Are you sure?

[05:27] ---

I'm sure.

[05:29] ---

Really? Well, if you say so.

[05:33] ---

You haven't been acting like your usual self.

[05:36] ---

I'm sorry.

[05:37] ---

It's all right. But I want you to promise me something.

[05:42] ---

What's that?

[05:44] ---

Please don't die before I do.

[05:47] ---

Don't leave me behind.

[05:50] ---

Sure, I promise.

[05:52] ---

Excuse me, Master.

[05:58] ---

What is it, Harrison?

[06:00] ---

Master, I don't know how to tell you this, but...

[06:07] ---

I'm so sorry, Master.

[06:18] ---

Over Kills...

[06:26] ---

We Over Kills will carry
on Bear Walken's wishes...

[06:30] ---

and protect the Boss and his daughter.

[06:33] ---

Everyone...

[06:36] ---

I see. I'll count on you, then.

[06:39] ---

Our pleasure.

Our pleasure.

[06:41] ---

Sherry, I can't possibly
thank your father enough.

[06:49] ---

Daddy...

[06:54] ---

By the way, Parker, what happened
with the plan to assassinate Harry?

[06:58] ---

It failed.

[07:00] ---

It looks like the Over Kills
have sided with Harry.

[07:04] ---

This will be a problem.

[07:06] ---

They might be highly skilled, but
there are only a little over ten of them.

[07:09] ---

They're no big deal.

[07:11] ---

What are we going to do about the Orgmen?

[07:12] ---

Right. They're preprogrammed
to follow Harry's orders.

[07:18] ---

We've brought in a former lab employee.

[07:21] ---

Production on special anti-Orgmen
bullets is already underway.

[07:26] ---

So, what about the
talks with the executives?

[07:30] ---

We were able to convince
Walter, Daniel and Nick to join us.

[07:34] ---

Ryan, Anthony, and Steve
said they'll join us, as well.

[07:39] ---

So, that just leaves Pete and Eric.

[07:42] ---

Leave it to me to talk to those two.

[07:46] ---

I'll make sure to convince them.

[07:50] ---

Also...

[07:51] ---

Also what...?

[07:53] ---

Don't interfere with the Target.

[07:56] ---

Let him do whatever he wants to do.

[07:59] ---

That's not exactly a good idea.

[08:02] ---

The city's functions are
completely paralyzed.

[08:04] ---

If this current state of
vulnerability continues much longer,

[08:06] ---

it could invite interference
from other organizations.

[08:10] ---

Millennium isn't that vulnerable.

[08:14] ---

Anyway, our target at the
moment is Harry MacDowel himself.

[08:22] ---

*This is what you would have
wanted... Right, Big Daddy?*

[09:02] ---

Ian! Evans!

[09:06] ---

Kyne...

[09:23] ---

Back up! Back up!

[10:30] ---

So, Grave...

[10:31] ---

You're going again?

[10:39] ---

Is it useless to try to stop you?

[10:48] ---

Hey.

[10:50] ---

Do you think...

[10:53] ---

that we're a family?

[10:56] ---

Yeah.

[11:03] ---

Then I'll have faith.

[11:06] ---

I'll have faith that you'll come back.

[11:16] ---

What's this?

[11:18] ---

What's happened to your body?!

[11:52] ---

I don't have much time left.

[11:54] ---

Oh, no...

[11:55] ---

With your body like this,
you won't make it back!

[11:58] ---

No! You can't! You can't go!

[12:03] ---

Enough with revenge!
Enough with Millennion!

[12:08] ---

Please, let's go somewhere!
Just the two of us!

[12:10] ---

Somewhere far away!

[12:13] ---

I'll make do, no matter
how hard things might get!

[12:15] ---

I'll be fine even if we have
nothing to eat but bread every day!

[12:18] ---

I don't know much about them now,
but I'll even study up on machines!

[12:23] ---

So please... Please... Don't go anywhere!

[12:36] ---

I'm sorry, Mika.

[12:39] ---

The future doesn't mean
anything to me anymore.

[12:42] ---

I'm already dead.

[12:44] ---

That's not true. You aren't dead.

[12:48] ---

You aren't!

[12:50] ---

You're a strong girl, Mika.

[12:52] ---

You can make it on your own.

[12:54] ---

Grave...

[12:57] ---

Please understand.

[12:59] ---

I have to go.

[13:01] ---

No! I don't want you to!

I don't want you to!

[13:05] ---

Because... Because...

[13:09] ---

I care about you! I care about you!

[13:13] ---

I love you... I love you...

[13:16] ---

I love...

[13:18] ---

That's why... That's why

I don't want you to go!

[13:23] ---

No...!

[13:28] ---

You'll go on living.

[13:30] ---

Today... And tomorrow.

[13:33] ---

And for a long time to come.

[13:39] ---

So...

[13:45] ---

No...

[14:15] ---

Hey.

[15:20] ---

Come on, Bunji Kugashira.

[15:23] ---

Well... I'm ready, Big Guy.

[15:51] ---

Sherry, I'm sorry to put you through this,
but please stay at this hotel for a while.

[15:55] ---

What about you, Harry?

[15:57] ---

I have some business to take care of.

[15:59] ---

It was probably the executives of the
Organization who tried to kill us earlier.

[16:03] ---

Traitors need to be punished in
accordance with the Code of Iron.

[16:08] ---

It's too dangerous.

[16:10] ---

I'm the Boss of the Organization.
I can't run away from traitors.

[16:16] ---

Please take care of Sherry.

[16:18] ---

Yes, sir.

[16:20] ---

Harry...

[16:23] ---

Hang in there for just a while longer.

[16:25] ---

Do you remember my promise?
I won't leave you alone.

[16:34] ---

Harry...

[16:37] ---

Sherry...

[16:47] ---

Please hurry.

[16:53] ---

Harry!

[17:21] ---

Oh, no...

[17:23] ---

Sherry? Sherry!

[17:26] ---

Don't worry. I'll go get

a doctor right away!

[17:31] ---

This is just a little scratch.

It's not serious.

[17:35] ---

Right? Am I right, sweetheart?

[17:41] ---

Harry...

[17:43] ---

Thank you, Harry...

[18:09] ---

Sherry!

[18:23] ---

Grave...

[20:03] ---

Well, Big Guy... Why don't
we put an end to this?

[20:28] ---

Sorry, Bunji.

[20:30] ---

No problem.

[20:36] ---

This is it.

[20:39] ---

I know, Big Guy.

[22:15] ---

Hey...

[22:54] ---

Ashita wo ima ni nuri kae te ku...

[23:00] ---

hajimari wa itami to namida.

[23:07] ---

Chirabaru kodoku tsuranuite ku...

[23:13] ---

kodou wa mujyou no kanata.

[23:20] ---

*"Ima iru kono basho wa
suri heru dake no game."*

[23:26] ---

*Sore nara ore wa tada
warau dake de kateru hazu.*

[23:33] ---

Yoru wo koe te yuke.

[23:38] ---

*Ima ni kotoba mo nanimo
nakunatte kake dasu blues ga...*

[23:46] ---

yume miru dake no jibun wo nage dashite,

[23:51] ---

*ima ni setsuna mo towa mo
kie satte nokosareta kono mi ga...*

[23:59] ---

nozomi no mama ni moe agaru made.

[24:11] ---

*A man who has fallen from
the top. A man without a future.*

[24:16] ---

*What I remember is
what he said back then.*

[24:19] ---

A vow from the past.

[24:22] ---

*A chance encounter
as a result of that vow...*

[24:24] ---

Revision #1

Created 2026-06-23 00:53:57 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 00:53:57 UTC by whimsee